



EUROREGION NISSE-NISA-NYSA



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



Krakonoš, Krabat – znáte je? Společný polsko-německý projekt knihovníků Euroregionu Nisa

Nápad psaní společného projektu dozrál během schůzek Skupiny expertů EUREX- Knihovny. Východiskem byl plánovaný už VII. ročník výtvarné soutěže o Duchu Hor, který se konal každé dva roky a měl mezinárodní, euroregionální rozsah. Knihovnice se snažili nalézt nějaké řešení aby se zvětšila účast německých dětí a mládeže. Vedoucí Lužickosrbské centralní knihovny v Budyšině, Franz Schon navrhnul rozšíření téma o legendární postavu, neustále přítomnou v lužické tradici, o Krabata.

Další argumenty, které podpořily kandidaturu Krabata, bylo za prvé to, že Otfried Preußler, autor knihy „Krabat. Čarodějův učeň“ se narodil v roce 1923 v Liberci a za druhé v roce 2008 na základě této knihy byl natočen film „Krabat. Čarodějův učeň“, německé drama, fantasy, promítaný na polské tv a vydány na DVD ve třech zemích. Nový obsah soutěže přijato jednomyslně. Během dalších setkání s partnerem z Lužic zpracováno celý projekt, který vedle soutěže obsahoval propagační kampaně a cyklus 6 přednášek na téma Krakonoša, Krabata, tradici obecně udržované v legendách pohraničí. Žadost podaná byla do Euroregionu Nisa, program EFRR. Investujeme do budoucna. Polsko-Sasko 2007-2013, získala kladné hodnocení a financování ve výši 9 211 Euro, v tom 5 % z vlastního rozpočtu žadatele.

Protože příjemcem projektu byla Krkonošská Knihovna, většina zahrnutých do projektu akcí se konala v Jelení Hoře. Už v červnu Byla vyhlášena mezinárodní soutěž Krakonoš, Krabat – znáte je? Propagační kampaně byla provedena v knihovnách v Jelení Hoře, Liberci, Jablonci nad Nisou, Turnově, Žitavě, Budyšině. Zatímco mladí umělci vytvořili svá díla, v Jelení Hoře v Krkonošské knihovně organizováno cyklus 6 přednášek pro děti, mládež a všechny zájemce o téma sudetských duchů, legendárních osobností území Euroregionu Nisa, literaturu která se věnuje těmto otázkám.

První přednáška autorství Dariusza Pawlického, člena Svazu polských spisovatelů, básníka, eseyisty, prozaika a literárního vědce z Vratislavi se konala 22. Zářím a se týkala Umělecké kolonie v Šklařské Porubě. Soustředěná kolem Carla a Gerharta Hauptmanna skupina umělců, která tvořila na přelomu XIX a XX století v svých dílech zachytila téma krkonošských legend, zároveň v literatuře a malířství. Přednášku poslouchali žáci a hosté z Euroregionu Nisa.

Projekt jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz środków budżetu państwa przy wsparciu Euroregionu Nysa



EUROREGION NISSE-NISA-NYSA



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



19. října Krkonošskou knihovnu navštívila dr Sussane Hose, odborník z Lužickosrbského institutu v Budyšině. Přednášející během dvou setkání s mládeží mluvila o Krabatovi – lužickosrbském kouzelníku. Téma, ačkoliv v Polsku málo známé, vzbudilo zájem posluchačů. Byly kladené otázky, srovnáváno Krabata s Harrym Potterem a dalšími hrdinami současných bestsellerů žánru fantasy.

Čtvrté setkání, které se konalo 19. listopadu bylo zaměřené na tému Krakonoša, ducha Hor. Antoni Witczak, sudetský průvodce, regionalista barevně prezentoval jak se měnila představa Ducha Hor během století, citoval několik legend z kterých se vyjasnila postava moudré, dobré, spravedlivé a zároveň zlomyslné, popudlivé bytosti.

30. listopadu Krkonošská knihovna hostila Tadeusza Siwka, novináře, scénáristu, autora cyklu filmu o hradech a zámkách Dolního Slezska – Hrady, zámky, přízraky, upíry. Mladé posluchače se seznámili s bohatou a pestrá plejádou fantastických, legendárních bytostí polsko-česko-německého pohraničí.

10. prosince v jelenohorské knihovně se konalo slavnostní vyhlášení vítězů, předání cen laureátům a otevření soutěžní výstavy Krakonoš, Krabat – znáte je? Na soutěž přihlášeno celkem přes 400 prací, z kterých jury vybrala laureátů a práce, které tvoří obsah výstavy. Na oslavu přijeli partneři z Německa, hosté z Čech a mladí vítěze. Toho dne se konala poslední přednáška, naplánována projektem. Dr Przemysław Wiater z Krkonošského Muzea, Oddělení v Šklarské Porubě srovnal hrdiny projektu – Krakonoša a Krabata.

Kromě výstavy, která začala svou cestu v roce 2012 po Euroregione Nisa připraveno kalendář na rok 2012 s pracemi laureátů. Celkem se na projektu zúčastnilo kolem 800 lidí.

Příští ročník výtvarné soutěže už v roce 2013. Je možné, že se povede obohatit obsah o legendární postavu z Čech? Například o tajemného doktora Jana Josefa Antonína Eleazara Kittla?

Joanna Jagodzińska
překl. własny autorki

Jelenia Góra, 15.12.2011